

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 23:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Natomiast w dziesiątym dniu tego siódmego miesiąca będzie Dzień Pojednania. Będziecie mieli święte zgromadzenie, ukorzycie swoje dusze* i złożycie wdzięczny dar dla JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Natomiast dziesiąty dzień tego siódmego miesiąca będzie Dniem Pojednania. Zwołacie święte zgromadzenie, ukorzycie się i złożycie wdzięczny dar JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz dziesiątego dnia tego siódmego miesiąca będzie Dzień Prześlągania. Będzie to dla was święte zgromadzenie; będziecie trapić swoje dusze i składać JAHWE ofiarę spalaną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz dziesiątego dnia tegoż miesiąca siódmego, dzień oczyszczania jest; zgromadzenie święte mieć będziecie, a będziecie trapić dusze wasze, ofiarując ognistą ofiarę Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dziesiątego dnia, miesiąca tego siódmego, dzień oczyszczania będzie przechwalebny i będzie zwan święty: i będziecie weń dręczyć dusze wasze, i ofiarujecie całopalenie JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dziesiątego dnia siódmego miesiąca jest Dzień Prześlągania. Będzie to dla was zwołanie święte. Będziecie pościć i będziecie składać Panu ofiary spalone.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dziesiątego dnia jednak tego samego siódmego miesiąca będzie dzień pojednania. Będzie to dla was święte zgromadzenie. Ukorzycie się i złożycie Panu ofiary ogniowe.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak dziesiątego dnia tego miesiąca będzie Dzień Prześlągania. Będzie to dla was święte zwoływanie. Ukorzycie się i złożycie ofiarę spalaną dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Dziesiątego dnia siódmego miesiąca będziecie obchodzić Dzień Prześlągania. Tego dnia zwołacie święte zgromadzenie i będziecie pościć. Złożycie też ofiary spalone na cześć JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- W dziesiątym dniu tego samego - siódmego miesiąca - będziecie obchodzili Dzień Pokutny [i] odbędzie się święte zgromadzenie: będziecie pościć i składać ofiary spalone na cześć Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale dziesiątego dnia tego siódmego miesiąca jest Jom Hakipurim [Dzień Prześlągań], będzie to święte zwołanie dla was i musicie pościć, [całkowicie wstrzymując się od jedzenia i picia]. I przybliżycie [oddanie] ogniowe dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І десятого (дня) цього сьомого місяця день надолуження, святе зібрання буде вам, і впокорите ваші душі, і принесете цілопалення Господеві.

¹⁾ <x>30 16:29-34</x>

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak dziesiątego dnia tego siódmego miesiąca jest Dzień Przebaczenia, a u was będzie świąteczne zgromadzenie; będziecie udręczali wasze dusze oraz złożycie ogniową ofiarę WIEKU ISTEMU.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jednakże dziesiątego dnia tego siódmego miesiąca jest Dzień Prześlągania. Ma się odbyć dla was święte zgromadzenie, a wy będziecie trapić swe dusze oraz złożycie ofiarę ogniową dla JAHWE.